



La Spaziale

S40 Suprema

GUÍA RÁPIDA PARA EL **USUARIO**

La Spaziale S.p.A. Via E. Duse, 8 40033 Casalecchio di Reno Bologna - (Italy) tel. +39 051 611.10.11 fax. +39 051 611.10.40

 info@laspaziale.com

 www.laspaziale.com

ÍNDICE DE CONTENIDOS DE ESTE MANUAL

ADVERTENCIAS GENERALES	3
PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD	3
PREDISPOSICIÓN PARA LA INSTALACIÓN A CARGO DEL USUARIO	5
DESCRIPCIÓN PANEL DE CONTROL.....	7
ENCENDIDO ELÉCTRICO DEL APARTO.....	8
PREPARACIÓN DEL CAFÉ.....	8
OTRAS FUNCIONES Y PRESTACIONES DE LA MÁQUINA.....	9
<i>CALIENTA TAZAS ELECTRICO</i>	9
<i>FUNCIÓN UP</i>	9
<i>MENU CONTADOR</i>	9
<i>FUNCIÓN E.G.S.</i>	10
ALARMAS PRESENTES EN LA MÁQUINA	11
<i>LEDS PARPADEANTES DE LAS DOSIS DE CAFÉ DURANTE LA EROGACIÓN</i>	11
<i>SÍMBOLO "AUTONIVEL" PARPADEANDO (con líneas horizontales en los displays)</i>	11
<i>SÍMBOLO "LOW TEMP" PARPADEANDO</i>	11
<i>SÍMBOLO "HIGH TEMP" PARPADEANDO</i>	11
<i>SÍMBOLO "SONDA DE TEMPERATURA" PARPADEANDO</i>	11
<i>SÍMBOLO "M.A.T." PARPADEANDO</i>	11
MANTENIMIENTO ORDINARIO DEL APARATO A CARGO DEL USUARIO	13
<i>CADA DÍA AL FINALIZAR LA JORNADA DE TRABAJO</i>	13
<i>UNA VEZ POR SEMANA</i>	14
<i>CARROCERÍA</i>	14
LAVADO CALDERA	14
LAVADO DE GRUPOS	15

ADVERTENCIAS GENERALES



La instalación eléctrica, la instalación hídrica y la instalación de desagüe para la máquina DEBERÁN encontrarse predisuestas por el cliente en una buena posición para permitir la idónea instalación de la misma.

El instalador no puede modificar la instalación existente realizada por el usuario.

Ver el apartado 2.2: “Predisposición para la instalación a cargo del usuario”.



El aparato debe instalarse en un lugar donde su uso y mantenimiento sea restringido a personal formado para su uso.

PRESCRIPCIONES DE SEGURIDAD



LEER ATENTAMENTE LAS SIGUIENTES ADVERTENCIAS, QUE PROPORCIONAN IMPORTANTES INDICACIONES REFERENTES A LA SEGURIDAD DE USO Y MANTENIMIENTO DEL APARATO.

El aparato debe ser destinado solo al uso para el cual ha sido diseñado, y deberá instalarse en un lugar adaptado para su uso. Cualquier otro uso se considerará inapropiado y por lo tanto irresponsable. El productor no podrá ser considerado responsable de este mal uso ante daños causados por usos impropios o irracionales. La instalación deberá efectuarse de acuerdo a las leyes vigentes, por personal cualificado y de acuerdo a las instrucciones del fabricante. Un error en la instalación podría causar daños a las personas, animales o bienes, para los que el constructor no podrá ser considerado responsable.



La seguridad eléctrica del aparato se alcanza cuando este se encuentra conectado a una eficaz instalación de puesta a tierra efectuada de acuerdo a las leyes vigentes.

Es necesario hacer verificar este requisito fundamental por personal profesionalmente cualificado. El constructor no puede ser considerado responsable ante eventuales daños causados por la falta o ineficiencia de una buena puesta a tierra de la instalación. El aparato no está concebido para uso externo, debiendo funcionar en un lugar donde la temperatura ambiente esté entre **+5°C y +40°C**.



El uso de cualquier aparato eléctrico comporta también el cumplimiento de las siguientes normas fundamentales:

- Non tocar el aparato con las manos o pies mojados o húmedos.
- No usar el aparato con los pies descalzos.
- Non tirar del cable de alimentación para desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica.
- No permitir que el aparato sea usado por niños o personas no autorizadas.
- El acceso a la zona de servicio del aparato debe autorizarse solo a aquellas personas que tengan la formación adecuada y la experiencia práctica de la misma, especialmente en materia de seguridad e higiene.
- El aparato no está destinado a uso por parte de personas (niños incluidos) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales supongan una limitación para el uso correcto del mismo, o bien de falta de conocimiento y experiencia, a menos que hayan podido beneficiarse, mediante la intermediación de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o de instrucciones referentes al uso del aparato. Los niños deberán estar vigilados para verificar que no juegan con el aparato.
- Antes de efectuarse cualquier operación de limpieza o de mantenimiento ordinario, se debe desconectar el aparato de la red de alimentación eléctrica y cerrar la llave de la red hídrica.
- En caso de averías o de funcionamiento incorrecto del aparato, apagarlo y abstenerse de cualquier intento de reparación directa. En esta situación deberán dirigirse exclusivamente a un Centro de Asistencia autorizado por el fabricante.
- Para garantizar la eficiencia del aparato y para su correcto funcionamiento es indispensable atenerse a las indicaciones del fabricante, y realizar el mantenimiento ordinario.
- El aparato tiene un grado de protección al agua **IPX2**, y por lo tanto no está preparado para la instalación en lugares en los cuales sufra riesgo de chorros de agua.

- La protección contra choques eléctricos del aparato es de **clase I**.
- El ruido acústico emitido por el aparato, en funcionamiento normal, es inferior a **70 dB**.



No respetar todo lo expuesto anteriormente puede comprometer la seguridad del aparato y su duración en el tiempo.

PREDISPOSICIÓN PARA LA INSTALACIÓN A CARGO DEL USUARIO

El aparato debe ir colocado en una superficie plana que le garantice un apoyo seguro y una altura del plano superior, del mismo aparato, no inferior a 1,2 metros del nivel del suelo.

Verificar este punto es importante puesto que el fabricante no puede ser responsable por los daños causados a causa de la inestabilidad del aparato. En la fase de realización de la instalación, habrá que prever una apertura en la superficie de apoyo para poder efectuar la conexión hídrica y eléctrica en el mueble inferior en el que, si se considera necesario por parte del instalador, se pueda colocar el sistema de tratamiento del agua.

Es suficiente una apertura de **10 x 10 cm.** en la zona **(A)** señalada en la imagen (Fig.11).

Las dimensiones mínimas del mueble inferior son:

- altura cm. 60
- ancho cm. 40
- profundidad cm. 40

Las distancias de la máquina respecto a las paredes próximas son mínimo 20cm **(X)** (Fig.11) en los laterales, 40cm en la parte superior **(Y)** (Fig. 11), y de 10cm en la parte posterior.

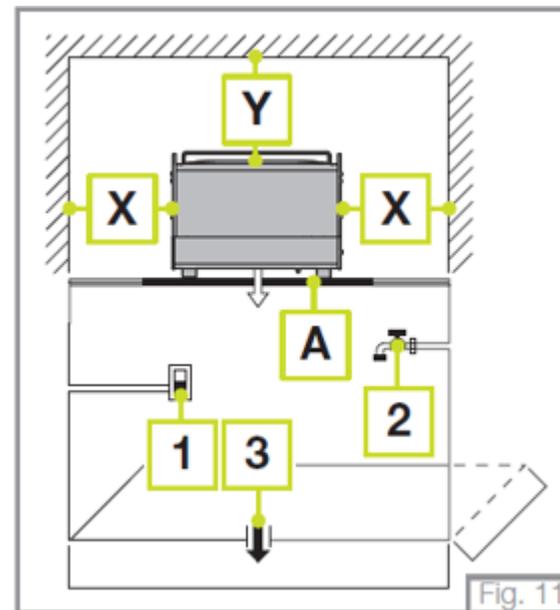


Fig. 11

- Entre la red hídrica y el tubo de alimentación de agua del aparato se deberá instalar una llave de paso para poder cerrar el paso de agua en caso de necesidad, de acuerdo a la posición **2** (Fig.11).

- La presión de red hídrica debe estar comprendida entre **1 y 5 bar**.

En caso de falta de no cumplirse este último requisito, consultar al constructor.

- El aparato se suministra sin clavija (enchufe), puesto que está previsto para ser instalado de modo fijo a la alimentación eléctrica, por lo que deberá preverse un interruptor unipolar con apertura de los contactos igual o superior a **3 mm**, como prevén las normas vigentes, señalado en la posición 1 (Fig.11).

- El tubo de descarga del aparato se debe conectar directamente en un adecuado sifón abierto, predispuesto por el cliente, señalado en la posición 3 (Fig.11).

Evitar de introducir el tubo de descarga en la bandeja o sitios puestos en el banco de servicio en cuanto se aumentan las posibilidades de crear receptáculos de porquería, con la consiguiente proliferación de flora bacteriana.



El aparato se suministra sin agua en la caldera para evitar que la exposición a baja temperatura pudiera dañarla irreparablemente. El aparato debe ser alimentado exclusivamente con agua fría destinada al consumo humano.

DESCRIPCIÓN PANEL DE CONTROL

Botonera de programación

Panel de control



Botonera de programación



= Pulsante calienta tazas

Panel de control

**LOW
TEMP**

= Piloto alarma temperatura no alcanzada

**HIGH
TEMP**

= Piloto alarma temperatura alta en caldera



= Piloto error en sonda de temperatura

120

= Indicación temperatura caldera.



= Piloto de calentamiento



= Piloto de encendido

BOILER

= Piloto de caldera



= Piloto requerimiento mantenimiento periódico

EGS

= Piloto función EGS

MAT

= Piloto estado función M.A.T.



= Piloto estado carga automática

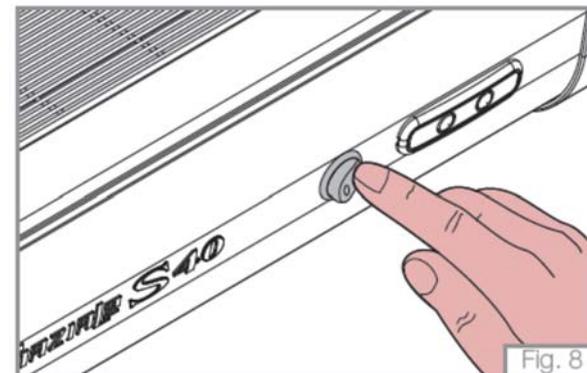
ENCENDIDO ELÉCTRICO DEL APARATO

Colocar en la posición “I” el interruptor del aparato ubicado en el panel inferior.

Colocar los portafiltros en los grupos de erogadores.

Abrir los grifos de erogación de vapor colocando el pomo hacia la parte superior para dejarlos abiertos, y colocar las lanzas de vapor sobre la rejilla de la bandeja.

Esperar la salida de vapor por estas lanzas (aproximadamente unos 15/20 minutos) y entonces cerrar los grifos de erogación de vapor colocando los pomos en la posición inicial.



PREPARACIÓN DEL CAFÉ

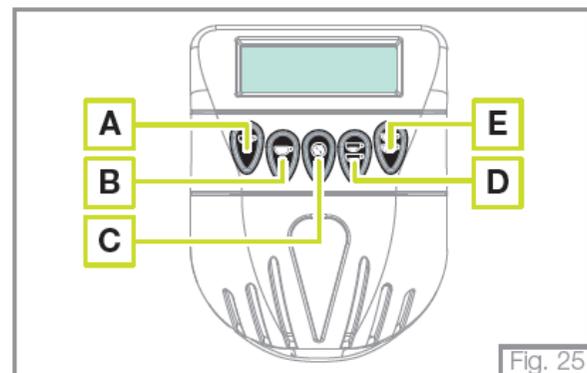
Sacar un portafiltro del grupo erogador.

Cargarlo de café molido, parando atención en no dejar residuos de polvo de café en el borde superior del portafiltro, y prensarlo con el adecuado prensa de café que se encuentra en la dotación.

Colocar de nuevo el portafiltro en el grupo y “cerrarlo” de modo seguro, sin apretar excesivamente.

Colocar una o dos tazas bajo el portafiltro (en función de si el portafiltro elegido es para o 2 cafés).

Pulsar una tecla de erogación (**A - B - D - E**) con dosis programadas (en la instalación puesta a punto o, como alternativa, usar el pulsante (**C**) para realizar una erogación continua parándolo manualmente una vez alcanzada la dosis deseada en taza.



1
0

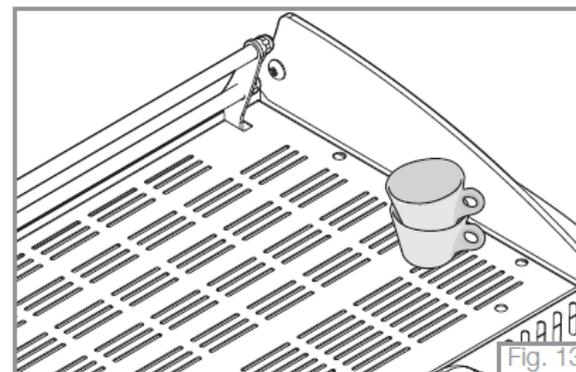


En el caso que se desee cortar anticipadamente una dosis ya en erogación, bastará con pulsar la tecla manual (C) de la misma botonera de grupo.

OTRAS FUNCIONES Y PRESTACIONES DE LA MÁQUINA

CALIENTA TAZAS ELECTRICO

En los aparatos equipados con este opcional para obtener un mejor precalentamiento de las tazas, Es posible habilitar el calienta tazas eléctrico suplementario pulsando el botón “**calienta tazas**”. Para desactivarlo solo es necesario pulsar de nuevo el mismo botón.



FUNCIÓN UP

Cuando el aparato es utilizado en condiciones que pueden bajar notablemente la temperatura de la máquina, pulsando 5 segundos el botón "+", se incrementa la temperatura de la caldera en 2 °C. El display principal alterna la visualización de la temperatura con la indicación **UP**. Para desactivar la función **UP**, pulsar y mantener pulsado el botón "-" también 3 segundos.

MENU CONTADOR

Pulsando y manteniendo pulsado el botón “**calienta tazas**” durante 15 segundos se visualiza en el display el total de cafés erogados en el display del 1r grupo (el derecho).

Nota: los cafés erogados con el botón continuo no se contabilizan.

FUNCIÓN E.G.S.

Esta función, activa por defecto, permite mantener húmeda la pastilla del café extractado en el portafiltro en el caso de que el grupo no se utilice durante 30 minutos. En este caso, el grupo emite un pitido de aviso y se inicia una cuenta atrás en el display con el tiempo restante para la activación del EGS para prevenir al usuario y evitar manipular el grupo cuando esta función se activa.

ALARMAS PRESENTES EN LA MÁQUINA

LEDS PARPADEANTES DE LAS DOSIS DE CAFÉ DURANTE LA EROGACIÓN

- SISTEMA VOLUMETRICO DEFECTUOSO
- PUNTO DE MOLIDO EXCESIVAMENTE FINO

SÍMBOLO "AUTONIVEL" PARPADEANDO (con líneas horizontales en los displays)

- DESPUÉS DEL ENCENDIDO DE LA MÁQUINA: LA CARGA DE AGUA EN CALDERA HA ESTADO ACTIVA DURANTE MÁS DE 8 MINUTOS.
- CON LA MÁQUINA ACTIVA: LA CARGA DE AGUA EN CALDERA HA ESTADO ACTIVA DURANTE MÁS DE 3 MINUTOS.
- ESTA ALARMA ES DE BLOQUEO. PARA RESETEAR LA ALARMA, APAGAR Y ENCENDER LA MÁQUINA.

SÍMBOLO "LOW TEMP" PARPADEANDO



- LA TEMPERATURA DETECTADA DESPUÉS DE 20 MINUTOS DEL ENCENDIDO DE LA MÁQUINA POR LA SONDA ES INFERIOR A 60°C.
- ESTA ALARMA ES DE BLOQUEO. PARA RESETEAR LA ALARMA, APAGAR Y ENCENDER LA MÁQUINA.

SÍMBOLO "HIGH TEMP" PARPADEANDO



- LA TEMPERATURA DETECTADA POR LA SONDA ES SUPERIOR A 135°C.
- ESTA ALARMA ES DE BLOQUEO. PARA RESETEAR LA ALARMA, APAGAR Y ENCENDER LA MÁQUINA.

SÍMBOLO "SONDA DE TEMPERATURA" PARPADEANDO



- LA SONDA DE TEMPERATURA EN CALDAIA ES DEFECTUOSA (CORTOCIRCUITADA O INTERRUMPIDA).
- ESTA ALARMA ES DE BLOQUEO. PARA RESETEAR LA ALARMA, APAGAR Y ENCENDER LA MÁQUINA.

SÍMBOLO "M.A.T." PARPADEANDO

- LA SONDA DE TEMPERATURA DEL SISTEMA M.A.T. ES DEFECTUOSA (CORTOCIRCUITADA O INTERRUMPIDA).
- ESTA ALARMA BLOQUEA SOLO LA FUNCIÓN M.A.T. DEJANDO OPERATIVAS LAS DEMÁS FUNCIONES DE LA MÁQUINA.

MANTENIMIENTO ORDINARIO DEL APARATO A CARGO DEL USUARIO



Para garantizar la eficiencia del aparato y para su correcto funcionamiento es indispensable atenerse a las instrucciones del fabricante efectuando la limpieza y el mantenimiento ordinarios.

Las operaciones de limpieza y mantenimiento ordinarias se deberán realizar por parte del usuario y de acuerdo a las instrucciones del fabricante descritas a continuación. Antes de efectuar cualquier operación de limpieza desconectar el aparato del suministro eléctrico. Las operaciones de limpieza y de mantenimiento ordinario deben ser efectuadas en frío, colocándose guantes protectores para evitar lesiones como rasguños o cortes.

CADA DÍA AL FINALIZAR LA JORNADA DE TRABAJO

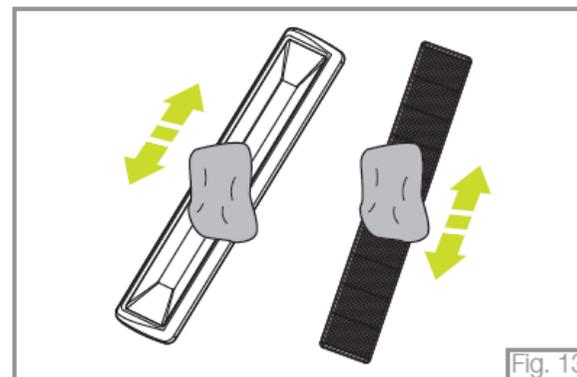
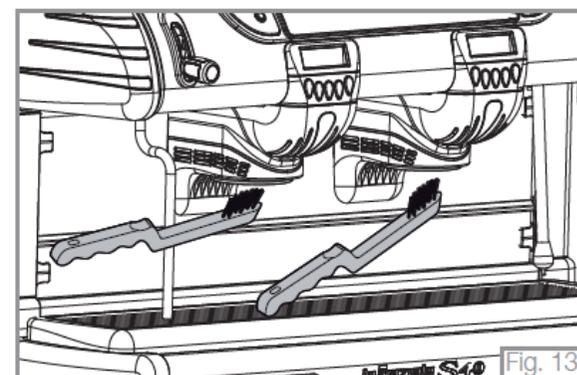
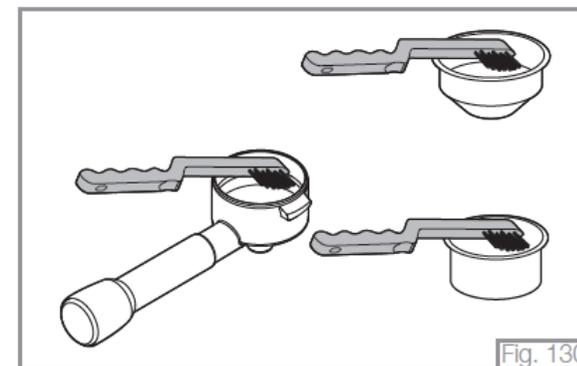
Regeneración del agua de la caldera.

Proceder a la limpieza de los portafiltros y de los filtros con el cepillo suministrado para este fin, parando atención en evitar que queden restos de incrustaciones al interno de los mismos portafiltros y controlar que los orificios estén limpios.

Limpiar los grupos erogadores.

Limpiar también las duchas del grupo con el cepillo entre una erogación y otra, de acuerdo a la imagen (Fig.131).

Limpiar la bandeja y la rejilla apoya tazas utilizando, si es necesario, un detergente adecuado.

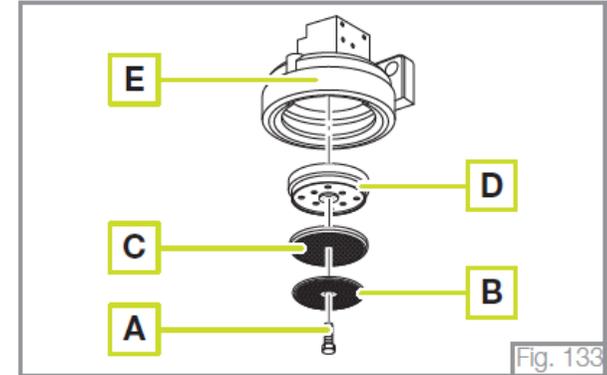


UNA VEZ POR SEMANA

Una vez desactivado el aparato, desmontar las duchas y el rociador con la llave presente en la dotación, y cepillarlos bien verificando que los orificios estén bien limpios de impurezas.

Después recolocar los elementos respetando la secuencia de la imagen (Fig. 133), realizada a partir del grupo erogador (**E**) como referencia:

- A. Tornillo de fijación
- B. Ducha pequeña (inferior)
- C. Ducha grande (superior)
- D. Rociador



Todos los días al finalizar la jornada de trabajo y después de haber efectuado la limpieza diaria desactivar el aparato colocando el interruptor en posición "0" y cerrando la llave de paso del agua.

Para la limpieza del aparato no utilizar chorros de agua.

CARROCERÍA

Limpiar la carrocería del aparato utilizando detergentes suaves (no agresivos) con el fin de no dañarla.

LAVADO CALDERA

Pulsar y mantener pulsada la tecla de "**Erogación agua caliente**" durante 3 segundos. La máquina eroga agua por la salida de infusiones durante 2 minutos y después la máquina cargará hasta alcanzar el nivel correcto de agua en la caldera.

Nota: se recomienda colocar un recipiente debajo la salida de infusiones para recoger el agua en vez de realizarlo directamente en la bandeja de la máquina.

LAVADO DE GRUPOS

Para entrar en el menú de esta función, deberemos pulsar y mantener pulsada una de las teclas de erogación continua durante 15 sec. hasta que visualicemos en el display de los grupos “-5”. En este momento pulsando la tecla de erogación continua de uno de los grupos erogadores se activará sobre el grupo seleccionado la función **LAVADO GRUPOS**.

Esta función consiste en ciclos discontinuos de erogaciones de 5 segundos.

Para finalizar el lavado del grupo, es suficiente pulsar el continuo del grupo activo.

Para salir de la función “**LAVADO GRUPOS**” bastará con pulsar y mantener pulsada durante 5 segundos una de las teclas de erogación continua de cualquier grupo.